

## **Ejercicio 1**

Antes de grabar mi muestra, me sentí un poco ansiosa. Tengo experiencia en hacer grabaciones sin mucha preparación en el colegio, en preparación para los exámenes AP, pero ya no he hecho este tipo de ejercicio en un par de años. Sabía que tenía dificultades con mi español oral, pero no sabía que uso pausas cortas tan frecuentemente. Las instancias de “um” y “uh” era demasiado. Por otro lado, estoy satisfecha de que no tengo bastantes pausas largas, y no pausas que duran más de unos pocos segundos. También creo que mi acento en la grabación está bien.

### ***TEMA I. Campo léxico y verbal.***

#### **Ejercicio 1. Densidad léxica (verbos, adjetivos y sustantivos).**

**Datos: están en la página que contiene un spreadsheet al término de los ejercicios**

Mi densidad léxica es mi número de instancias (188) dividido por el número de tipos (83). El número final, la densidad léxica, es 2.27.

### ***TEMA I. Campo léxico y verbal.***

#### ***Ejercicio 2. Tipos de palabras.***

**Datos: están en la página que contiene un spreadsheet al término de los ejercicios**

Mis 10 adjetivos y sustantivos más usados son: noruego, mucho, español, clase, también (adverbio), año, inglés, tiempo, idioma, y lengua.

Tres de estas palabras son nombres de idiomas. Para estos, no hay un alternativo que se puede decir, pero hay maneras diferentes para decir el nombre. Por ejemplo, se puede decir “el idioma noruego” o “la lengua noruega” en vez de simplemente “noruego”. Este aplica a las palabras “inglés,” “noruego,” y “español,” que menciono varias veces en la muestra.

Para las otras palabras, hay alternativos que puedo usar.

Mucho: bastante, una abundancia de

Clase: educación de, aprendizaje de

También: de la misma forma, igualmente

Año: bastante tiempo, añada

Tiempo: periodo, momento

Idioma o lengua: dialecto, jerga, habla

### ***TEMA I. Campo léxico y verbal.***

### **Ejercicio 3. Uso de Ser, estar, haber.**

#### **Datos:**

Hola, yo **soy** Helen y voy a hablar de mi biografía lingüística.

Uh, en mi casa, cuando **era** niña, uh, **aprendí** hablar inglés.

Uh, mi madre **dice** que después de, uh, que, um, yo **empezó** de hablar no, nunca **terminé**, y que, um, yo, yo **era** como un “chatterbox”.

Pero, sí, mi primera lengua **es** el inglés, y, um, en poco tiempo después **empezó** hablar, um, empezar, uh, a aprender el español en la- mi escuela.

**Era** como los colores, y otros... otras palabras así, todo el tiempo con el- las mismas cosas, uh, en la clase.

Pero, eh, en el... cuando... **tenía** once años, uh, yo, yo **tuve** una clase de español que **era** más útil, y que... uh, en que, uh, **aprendí** mucho.

Um, y después de este año, yo me **mudé** a Noruega con mi familia, y en- por eso, uh, **empezó** a aprender, uh, el noruego, um, que **es** mi lengua mejor, uh, sin el inglés.

Um, me gusta mucho el noruego porque yo **creo** que **es** muy fácil, **es** una lengua “Germanic language,” uh, y que es- **parece** mucho el inglés.

Um, mucho de... mucho de mi vida **está**... cerca de este idioma, porque **es** un, un país que me **encanta**.

Um, yo **quiero** aprender más idiomas, um, y quiero **ser** una logopeda.

**Naranja: presente**

**Amarillo: pretérito**

**Azúl: imperfecto**

**Morado: perfecto**

Todos estos verbos tienen una forma correcta o prescriptiva del verbo. No hay ninguna forma del verbo “haber” en esta muestra, así que no se puede analizarlo. El problema gramático es que no todos los verbos están de acuerdo. En muchas frases, hay verbos en el pretérito y el imperfecto que no coinciden. Esta confusión de tiempo es algo incorrecta, pero los verbos sí tienen formas correctas. Los verbos se necesitan estar de acuerdo en el pasado, es decir, en el imperfecto o en el pretérito dependiendo del contexto. Se puede mezclar los tiempos, pero en la manera que he hecho, es casi intercambiable. Creo

que puedo hacer todas las etapas de adquisición de ser y estar, pero es difícil concluir algo siguiendo esta muestra, porque solamente hay una instancia de “estar”. La instancia es “está cerca,” que refiere a la etapa 7, uso de *estar* con adjetivos de condición (no es usado con referencia a posición, sino que un adjetivo para describir la importancia). Algo que podría hacer es usar más el verbo “estar” en vez de “ser” todo el tiempo. Los usos aquí de “ser” y “estar” no son incorrectos sino que no hay muchas instancias de “estar”. Algunos tiempos en que podría usar “estar” usó “tener”.

Tres frases reformuladas con verbos distintos:

Mucho de mi vida **se enfoca en** el idioma, porque **me encanta el país**.

Quiero aprender más idiomas, y quiero **trabajar como** logopeda.

Pero cuando... tenía once años, yo tenía una clase de español que **enseñaba más en profundidad**, en que aprendí mucho.

**TEMA I. Campo léxico y verbal.**

**Ejercicio 4. Uso de Subjuntivo/indicativo.**

Presente	Pretérito	Imperfecto	Condicional	Infinitivo	Subjuntivo	Perfecto
soy es	-	era	-	ser	-	-
voy	fui	-	-	ir	-	-
-	-	-	-	hablar	-	-
-	aprendí	-	-	aprender	-	-
-	crecí	-	-	-	-	-
tengo	-	tenía teníamos tenían	-	-	-	he tenido
dice	-	-	-	-	-	-

-	empezó*	-	-	empezar	-	-
-	terminé	-	-	-	-	-
me gusta	-	-	-	-	-	-
-	mudé	-	-	mudar	-	-
creo	-	-	-	-	-	-
parece	-	-	-	-	-	-
vivo	-	vivía	-	-	-	he vivido
hago	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	he visitado
enseña enseño enseñando* *	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	trabajar	-	-
está	-	-	-	-	-	-
me encanta	-	-	-	-	-	-
estudio	-	-	-	-	-	-
quiero	-	-	-	-	-	-

\*Durante la muestra, usó “empezó” en vez de “empecé” (la forma correcta).

\*\*El tiempo progresivo.

## **TEMA II. Complejidad lingüística.**

### **Ejercicio 5. Inferencia y justificación.**

**Datos:** “Um, me gusta mucho el noruego porque yo creo que es muy fácil, es una lengua “Germanic language,” uh, y que es- parece mucho el inglés.”

<b>Inferencia</b>	<b>Señales para inferencia</b>	<b>Justificación</b>	<b>Señales para justificación</b>
“...el noruego... es muy fácil”	“...me gusta mucho el noruego porque yo creo que....”	“...es una lengua ‘Germanic language’.... parece mucho el inglés”	No hay

No hay una señal para la justificación como lo hay para la inferencia. En este caso, puedo reformular la frase para mostrar la parte que es justificación de mi opinión.

Frase reformulada: “Me gusta mucho el noruego porque creo que es una lengua muy fácil, basado en el hecho de que es una lengua germánica como el inglés.”

## **TEMA II. Complejidad lingüística.**

**Ejercicio 6. Hacer un análisis del tipo de discurso:** Es decir, hablas en frases aisladas, párrafos cortos, párrafos largos. Además, qué tipo de frases usas: simples (sujeto, verbo y predicado), coordinadas (conectadas por “y”), frases complejas (conectadas con pronombres relativos); Éste es a nivel de frase o de párrafo. ¿Tu muestra tiene una estructura? (por ej. Introducción, conclusión)

### **Datos:**

Frase simple: “Eso dice mi madre.”

Frase coordinada: “Hola, yo soy Helen y voy a hablar de mi biografía lingüística.”

Frase compleja: “Uh, sí, pero yo, después de mudar a los Estados Unidos he, uh, visitado, uh, Concordia Language Villages, um, en el campo de, um... de- que, que se enseña, um, noruego, y luego yo, um, empecé, empezó a trabajar en este lugar, uh, enseñando el noruego.”

En la muestra, hay instancias de todos estos tipos de frases, significando que tengo el nivel de párrafo. Hablo en párrafos cortos: primero sobre mi infancia y mi tiempo aprendiendo el español en la escuela primaria, hasta mi tiempo en Noruega y mi aprendizaje de este idioma, hasta mi tiempo en los EEUU otra vez y mi trabajo enseñando la lengua, hasta lo que estoy haciendo hoy. Las frases siguen en una manera más o menos fluentes, no hay frases que no pertenecen a la historia completa. Hay una estructura y una cronología, una introducción y conclusión básica. No hay mucho “signposting”- necesito más instancias de transiciones y además una introducción y conclusión más concreta. La introducción comienza con mi

infancia; no hay alguna descripción general de lo que vaya a hablar. Tampoco hay pensamientos concluyentes. Estas partes de la estructura necesitan más apoyo.

## **TEMA II. Complejidad lingüística.**

### **Ejercicio 7. Transiciones**

#### **Datos:**

“Pero...” (x5)

“Después...” (x5)

“Um...” (varias veces)

“También...” (x5)

“Hoy en día...”

“... a la misma vez....”

## **TEMA III. Fluidez.**

### **Ejercicio 8. Analiza tus pausas.**

#### **Datos:** ejemplos de pausas y el uso de inglés

Pero, eh, en el... cuando... tenía once años, uh, yo, yo tuve una clase de español que era más útil, y que... uh, en que, uh, aprendí mucho. Um, y después de este año, yo me mudé a Noruega con mi familia, y en- por eso, uh, empezó a aprender, uh, el noruego, um, que es mi lengua mejor, uh, sin el inglés. Um, me gusta mucho el noruego porque yo creo que es muy fácil, es una lengua “Germanic language,” uh, y que es- parece mucho el inglés.... Uh, sí, pero yo, después de mudar a los Estados Unidos he, uh, visitado, uh, Concordia Language Villages, um, en el campo de, um... de- que, que se enseña, um, noruego, y luego yo, um, empecé, empezó a trabajar en este lugar, uh, enseñando el noruego.

Hay 9 pausas largas. Hay 41 instancias de “uh” o “um” (pausas cortas). Hay bastantes pausas, que refleja una inseguridad del uso de la lengua. Todos paran alguna vez, también un hablante nativo, pero este número es muy alto. También se puede ver una variedad de “false starts” y correcciones. Quizás esto es porque estaba pensando en no cometer errores. Hay unas pocas palabras en inglés, principalmente el uso de “Germanic language” en inglés en vez de “lengua germánica”. También uso el nombre de un campamento de verano (Concordia Language Villages), que está en el inglés. La fluidez necesita más trabajo y cuidado.

## **TEMA IV. Contenido.**

### **Ejercicio 9.**

**Datos:** ejemplos de la cronología

Uh, en mi casa, cuando era niña, uh, aprendí hablar inglés. Crece en... uh, crece en, um, Houston, Texas así que teníamos clases de español desde muy joven. Um, sí, y me- yo estudio la lingüística hoy, me encanta la lingüística. Um, yo quiero aprender más idiomas, um, y quiero ser una logopeda.

Mi muestra tiene un orden cronológico. Empiezo con mi primera lengua (el inglés), al español en la escuela, a mi tiempo viviendo en Noruega y mi experiencia con el noruego. Finalmente, hablo de lo que estoy haciendo ahora, incluyendo mi estudio de noruego y español en St. Olaf y lo que quiero hacer con la lingüística en el futuro. El contenido responde a la tema "cuéntame tu biografía lingüística" en una manera suficiente, con ejemplos y incluyendo toda la biografía (en una forma corta).

**Paso 4. REPORTE.**

Está en un documento adjunto.

**Paso 5.**

Está en un documento adjunto.

**Pledge.**

**I pledge my honor that during this examination I have neither given nor received assistance not explicitly approved by the professor, , and that I have seen no dishonest work.**

Signed     Helen M. White    

           I have intentionally left this pledge unsigned.

---